

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 9272**

Katılım Öncesi Yardım Aracı IPA III Kapsamında Tarım ve Kırsal Kalkınma İçin IPARD III Yardımı 2021-2027 Finansman Anlaşmasında değişiklik yapılmasına ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Komisyonu arasında teati edilen ekli 25/10/2024 ve 12/11/2024 tarihli Mektupların onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

21 Aralık 2024

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



AVRUPA KOMİSYONU
TARIM VE KIRSAL KALKINMA GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Genel Müdür

Brüksel
AGRI.G.4/FK/D(2024)8365810

Konu: IPARD III Finansman Anlaşması - Türkiye
- 2021-2027 Finansman Anlaşması değişikliğine ilişkin karşılıklı
mutabakata dair mektup teatisi

İlgi: DG AGRI yazısı Ares(2024)6062935-27/08/2024

Sayın Bakan Yardımcısı,

Yukarıda ilgi tutulan mektubum ile, C(2024) 5958 sayılı ve 22 Ağustos 2024 tarihli Komisyon Uygulama Kararı ile IPARD III programı değişikliğinin tamamlandığını size bildirdim.

Bu program değişikliği, AB eş finansman oranının %75'ten %50'ye ve Türkiye ulusal eş finansman oranının %25'ten %50'ye değişimini içermektedir. Dolayısıyla, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu arasında 8 Nisan 2024 tarihinde imzalanan 2021-2027 Finansman Anlaşmasının bu katkı oranları değişikliğini dikkate alarak değiştirilmesi gerekecektir.

Bu sebeple, Sözleşme Tarafları, yani Avrupa Komisyonu ile Türkiye arasında, Mektup Teatisi ile ilerlemeyi teklif ediyorum. İşbu Mektup Teatisi, hâlihazırda yürürlükte olan sırasıyla Finansman Anlaşmasının Ekinde belirtilen

"Türkiye tarafından IPARD III programının uygulanması için, 2021-2027 dönemi için Birlik, ulusal ve özel katkılar da dahil olmak üzere toplam gösterge nitelikteki maliyet EUR 721 697 089 olarak belirlenmiştir." ifadesi bu oran değişikliği ile uyumlu olacak şekilde

"Türkiye tarafından IPARD III programının uygulanması için, 2021-2027 dönemi için Birlik, ulusal ve özel katkılar da dahil olmak üzere toplam gösterge nitelikteki maliyet EUR 1 174 444 022 olarak belirlenmiştir." olarak yorumlanması için her iki Sözleşme Taraflarınca karşılıklı mutabakatı ifade eder.

Mehmet Kemal BOZAY
Büyükelçi
AB Başkanı
Dışişleri Bakan Yardımcısı
Ulusal IPA Koordinatörü
Dışişleri Bakanlığı
Eskişehir Yolu 9. Km TOBB İkiz Kuleler
TR - 06800 Bilkent, Çankaya/ ANKARA

Hâlihazırda yürürlükte olan Finansman Anlaşmasına yapılan değişikliği siz de karşılıklı mutabakat olarak değerlendiriyorsanız, mektubu aldıktan sonra beş gün içerisinde beni yazılı olarak bilgilendirirseniz müteşekkir olurum.

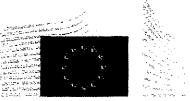
İşbu mektup ile cevabımız, Türkiye ile Avrupa Birliği adına Avrupa Komisyonu arasında bir anlaşma teşkil eder.

IPARD III programının Türkiye'de uygulanmasını hızlandırmaya yardımcı olabilecek, çalışma uygulamalarındaki her türlü iyileştirmeyi görüşmek üzere hizmetinizde olduğum konusunda sizi temin ederim.

Saygılarımla,

Wolfgang BURTSCHER

Bilgi: Osman ÇELİK, Ulusal Yetkilendirme Görevlisi
Osman YILDIZ, Yönetim Otoritesi Başkanı
Ahmet Abdullah ANTALYALI, TKDK Başkanı
Okan SÜLER, Denetim Otoritesi Başkanı
Faruk KAYMAKCI, Büyükelçi, AB Nezdinde Türkiye Daimi Temsilcisi



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

The Director-General

Brussels
AGRI.G.4/FK/D(2024)8365810

**Subject: IPARD III Financing Agreement - Türkiye
- Exchange of letters on mutual understanding of the amendment of the
Financing Agreement 2021-2027**

Ref.: DG AGRI letter Ares(2024)6062935 – 27/08/2024

Dear Deputy Minister,

With my letter mentioned in reference, I informed you about the adoption of the IPARD III programme modification by Commission Implementing Decision C(2024) 5958 of 22 August 2024.

This programme modification includes an amendment concerning the change of the co-financing rates from currently 75% to 50% of the EU contribution and from currently 25% to 50% of the Turkish national contribution. Consequently, the Financing Agreement 2021-2027 concluded on 8 April 2024 between the Government of the Republic of Türkiye and the European Commission must be modified accordingly to take into account this change of the contribution rates.

Therefore, I suggest proceeding with an Exchange of Letters between the Contracting Parties, i.e. the European Commission and Türkiye. This Exchange of Letters shall express the mutual understanding by both Contracting Parties that the

“Total indicative costs for the execution of the IPARD III programme in Türkiye, including the Union, national and private contributions, for the period 2021-2027 is EUR 721 697 089.”

as set out in the Annex to the Financing Agreement currently in force, shall be interpreted to be in line with this change of rates, so as to read that the

“Total indicative costs for the execution of the IPARD III programme in Türkiye, including the Union, national and private contributions, for the period 2021-2027 is EUR 1 174 444 022.”

H.E. Mr Mehmet Kemal BOZAY
Ambassador
Director for EU Affairs
Deputy Minister of Foreign Affairs
National IPA Coordinator
Ministry of Foreign Affairs
Eskişehir Yolu 9. Km TOBB İkiz Kuleler
TR - 06800 Bilkent, Çankaya / ANKARA

I would be obliged if you informed me in writing within five days of receipt of this letter whether you consider this amendment to the Financing Agreement, currently in force, as a mutually understood agreement.

This letter and your reply shall constitute an agreement between Türkiye and the European Commission on behalf of the European Union.

I would like to assure you that my services are at your disposal to discuss any further improvements to the working practices, which could help accelerate the implementation of the IPARD III programme in Türkiye.

Yours sincerely,



Wolfgang BURTSCHER

c.c.: Mr Osman ÇELİK, National Authorising Officer
Mr Osman YILDIZ, Head of the Managing Authority
Mr Ahmet Abdullah ANTALYALI, Head of the IPARD Agency
Mr Okan SÜLER, Head of the Audit Authority
H.E. Mr Faruk KAYMAKCI, Ambassador, Permanent Delegation of Türkiye to the EU



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
AVRUPA BİRLİĞİ BAŞKANLIĞI

Sayı : 80531576-746.01.01- 16780

Ankara, 12 Kasım 2024

Konu : IPARD III Finansman Anlaşması

- 2021-2027 Finansman Anlaşması değişikliğine ilişkin karşılıklı mutabakata dair mektup teatisi

İlgi: 25.10.2024 tarihli ve Ares(2024)7602275 sayılı mektubunuz

Sayın Genel Müdür,

Öncelikle, AB eş finansman oranının %75'ten %50'ye ve Türkiye ulusal eş finansman oranının %25'ten %50'ye değişimi için “ *Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu arasında 8 Nisan 2024 tarihinde akdedilmiş olan 2021-2027 Finansman Anlaşması (IPARD III FA)*” nun değiştirilmesiyle ilgili nazik müdahaleniz için duyduğum memnuniyeti sunarım.

Sözleşme Tarafları, Avrupa Komisyonu ve Türkiye arasında Mektup Teatisi ile ilerlemekte mutabıkm. İşbu Mektup Teatisi halihazırda yürürlükte olan Finansman Anlaşmasının Ekinde belirtilen “*Türkiye tarafından IPARD III programının uygulanması için, 2021-2027 dönemi için Birlik, ulusal ve özel katkılar da dahil olmak üzere toplam gösterge nitelikteki maliyet EUR 721 697 089 olarak belirlenmiştir.*” ifadesi bu oran değişikliği ile uyumlu olacak şekilde “*Türkiye tarafından IPARD III programının uygulanması için, 2021-2027 dönemi için Birlik, ulusal ve özel katkılar da dahil olmak üzere toplam gösterge nitelikteki maliyet EUR 1 174 444 022 olarak belirlenmiştir.*” olarak yorumlanması için her iki Sözleşme Taraflarınca karşılıklı mutabakatı ifade eder.

Mektubunuzu almış olduğumu ve IPARD III Finansman Anlaşmasına yapılan değişiklikte mutabık olduğumu yazılı olarak doğrulamaktan mutluluk duyarım.

Wolfgang Burtscher

Genel Müdür

Avrupa Komisyonu

Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü

A-Strateji ve Türkiye

Dolayısıyla, anladığımız üzere, mektubunuz ve bu mektup taraflardan sonuncusunun mevcut iç mevzuatı ya da prosedürleri uyarınca onayına ilişkin diğer tarafı yazılı olarak bilgilendirdiği tarihte yürürlüğe girecek olan IPARD III Finansman Anlaşmasına bir Değişiklik Protokolü teşkil edecektir.

Saygılarımla,

M. Kemal BOZAY
Büyükelçi
Dışışleri Bakan Yardımcısı
ve AB Başkanı
Ulusal IPA Koordinatörü



REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIRECTORATE FOR EU AFFAIRS

Ref : 80531576-746.01.01-16 780

Ankara, 12 November 2024

Subject: IPARD III Financing Agreement

- Exchange of letters on mutual understanding of the amendment of the Financing Agreement 2021 - 2027

Reference: Your letter dated 25.10.2024 with Ref.Ares(2024)7602275

Dear Director General,

First of all, I would like to express my pleasure for your kind intervention with regard to the amendment of the *"Financing Agreement 2021-2027 concluded on 8 April 2024 between the Government of the Republic of Türkiye and the European Commission (IPARD III FA)"* in order to change of the co-financing rates from currently 75% to 50% of the EU contribution and from currently 25% to 50% of the Turkish national contribution.

Given that, I agree proceeding with an Exchange of Letters between Contracting Parties, i.e. the European Commission and Türkiye. This Exchange of Letters shall express the mutual understanding by both Contracting Parties that the *"Total indicative costs for the execution of the IPARD III programme in Türkiye, including the Union, national and private contributions, for the period 2021-2027 is EUR 721 697 089."* as set out in the Annex to the Financing Agreement currently in force, shall be interpreted to be in line with this change of rates, so as to read that the *"Total indicative costs for the execution of the IPARD III programme in Türkiye, including the Union, national and private contributions, for the period 2021-2027 is EUR 1 174 444 022."*

I am glad to confirm to you in writing that I received your letter and agree with the amendment to the IPARD III Financing Agreement.

Mr. Wolfgang Burtscher
Director General
European Commission
DG for Agriculture and Rural Development
A-Strategy and Türkiye

Therefore, it is our understanding that, your letter and this letter shall constitute an Amendment Protocol to the IPARD III Financing Agreement, which shall enter into force on the date on which the last of the Parties informs the other one in writing of its approval in accordance with the existing internal legislation or the procedure of the Party.

Yours sincerely,



M. Kemal BOZAY
Ambassador
Director for EU Affairs and
Deputy Minister of Foreign
Affairs
National IPA Coordinator